

## 住所変更(転出)に関する手続きについて

本日の住所変更の届出に伴って、下記で該当するものがあれば、手続きが必要となりますので、次に行かれる窓口の番号券をエレベーター前の発券機でお受け取りください。

担当課・係	場 所	手 続 き 項 目
市民課 年金係	3階	国民年金(転出時は手続き不要)
医療保険課	3階	国民健康保険 後期高齢者医療 医療費助成制度(子育て支援医療など)
高齢介護課	3階	介護保険(65歳以上の方) 要介護認定・要支援認定
障がい者支援課	3階	身障手帳等
子育て支援課	4階	児童手当(特別)児童扶養手当 保育所制度
税務課	本館1階	原動機付自転車(125cc以下)の登録・廃車
衛生環境課	本館1階	し尿くみとり開始・廃止・利用人数の変更
学校教育課	別館1階	小・中学校の手続き
都市整備部 公営企業課お客様係	上植野 浄水場	水道の開栓・閉栓等。お電話にてお問合せ下さい。 <b>☎075-874-3421</b>

※新住所地の市区町村でも、手続きが必要となる場合がございます。

詳しくは各担当課へお問い合わせ下さい。

## 新しい市区町村での手続き

新しい住所地に引越しをされた日から14日以内に、次のものを添えて市区町村役場で転入届をしてください。

- ①転出証明書
- ②印鑑
- ③住基カードまたは個人番号カード(お持ちの方のみ)
- ④本人確認書類(運転免許証、健康保険証など)
- ⑤年金手帳(国民年金加入者のみ)
- ⑥外国人住民の方は、異動される方全員の特別永住者証明書、または在留カード(新制度のカード交付前なら外国人登録証明書)

☆個人番号カードを申請中の方は、交付申請が取り消されますので新住所地に転入後再度交付申請を行ってください。

☆個人番号カード、住基カードをお持ちの方は、次回更新日までは、引き続き使用できます。

転入の際、窓口に申し出てください。但し、転出予定日から30日を経過してから、または転入日から14日を経過してから新しい市町村で転入届を行うと、個人番号カード、住基カードが失効しますのでご注意ください。

☆国民健康保険に加入されている方は、その旨窓口に申し出てください。

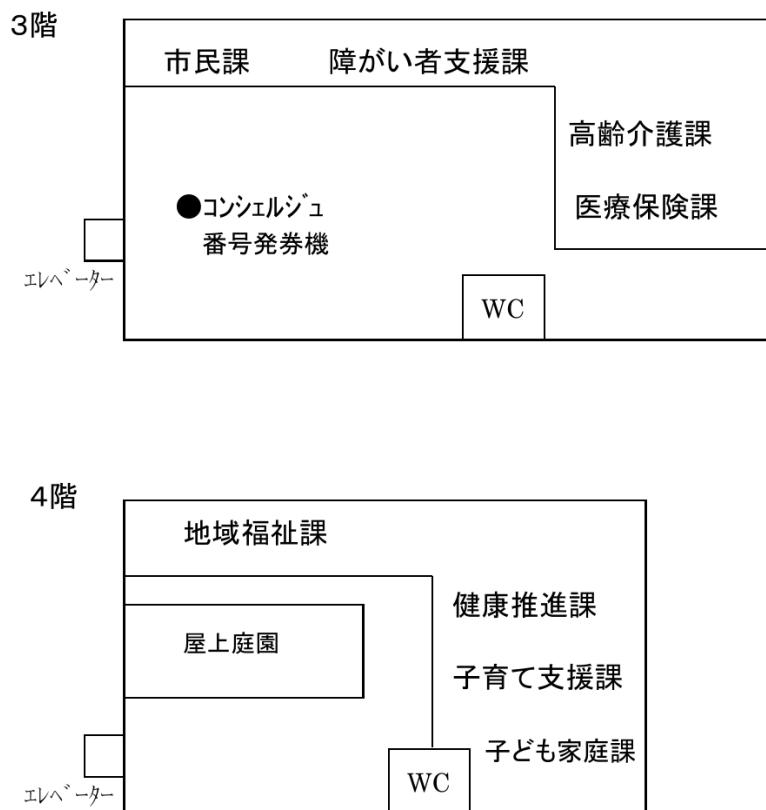
☆印鑑登録は、新住所地で新たに登録をしてください。

※向日市で登録をされていた方は、転出予定日に自動的に廃止になります。

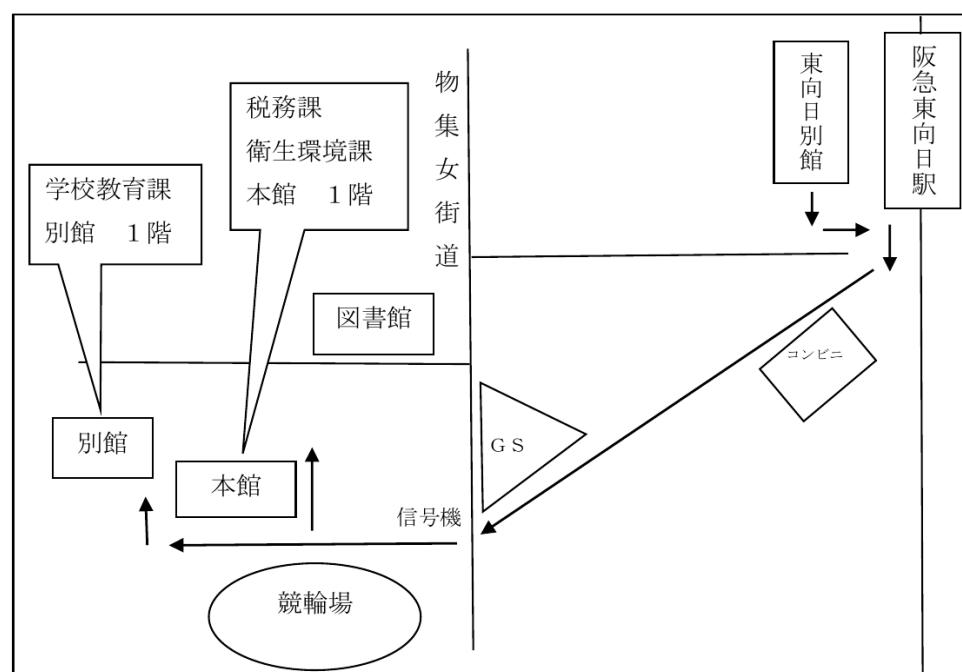
★何らかの都合により転出をしない場合は、「転出証明書」を向日市役所市民課へ持参し、転出取消の手続きをして下さい。

**裏面案内図あり**

## 【東向日別館内案内図】



## 【市役所位置図】



(R6. 5. 28)

# Muko — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

## WHAT TO BRING

### >> First Time from Abroad

- |                                                                          |              |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------|
| * Passport (all household members)                                       | パスポート        |
| * Residence Card (received at airport)                                   | 在留カード        |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children)       | 出生証明書 + 日本語訳 |

### >> From Another Municipality

- |                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| * Residence Cards (all household members)     | 在留カード     |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書     |
| My Number Card (all who have one)             | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled)  | 国民健康保険証   |

### >> Moving Within Same Municipality

- |                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード     |
| My Number Card                            | マイナンバーカード |

## COMMON MISTAKES

### X Writing name in romaji instead of katakana

-> Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.

### X Using arrival date instead of move-in date

-> 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.

### X Leaving head of household (世帯主) blank

-> If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.

### X Forgetting Japanese translations of certificates

-> Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

## AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

## セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

## ① 住所変更(転出)に関する手続きについて

- ② 本日の住所変更の届出に伴って、下記で該当するものがあれば、手続きが必要となりますので、次に行かれる窓口の番号券をエレベーター前の発券機でお受け取りください。

担当課・係	場 所	手 続 き 項 目
市民課 年金係	⑥ 3階 ⑧	⑦ 国民年金(転出時は手続き不要) ⑨ 国民健康保険 ⑩ 後期高齢者医療 ⑪ 医療費助成制度(子育て支援医療など)
医療保険課	⑩ 3階	⑫ 介護保険(65歳以上の方) ⑬ 要介護認定・要支援認定
高齢介護課	⑬ 3階	⑭ ⑮

## 1 住所変更(転出)に関する手続きについて Address / Moving out / Change

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address. Check this box if you are making changes to existing information

## 2 本日の住所変更の届出に伴って、下記で該当するものがあれば、手続きが必要となりますので、Address / Change / To do/perform

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address. Check this box if you are making changes to existing information

## 3 次に行かれる窓口の番号券をエレベーター前の発券機でお受け取りください。

[次に行かれる窓口の番号券をエレベーター前の発券機でお受け取りください。]

## 4 場所 [場所]

## 5 手続き項目 [手続き項目]

## 6 3階 [3階]

## 7 国民年金(転出時は手続き不要) National Pension / Moving out / Pension

Japan's basic pension system. Mandatory for residents aged 20-59. Monthly premium ~¥16,980. Select your pension type (National Pension, Employee Pension, etc.)

## 8 3階 [3階]

## 9 国民健康保険 National Health Insurance

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory.

## 10 後期高齢者医療 Late-stage elderly (75+)

Medical insurance category for those 75 and older. Different system from regular National Health Insurance.

## 11 医療費助成制度(子育て支援医療など) [医療費助成制度(子育て支援医療など)]

## 12 高齢介護課 [高齢介護課]

## 13 3階 [3階]

## 14 介護保険(65歳以上の方) Long-term Care Insurance

Insurance for elderly care services. Mandatory for residents 40+. Premiums deducted with health insurance.



## セクション 1 — Section 1 (Part 1/2) (continued)

**① 住所変更(転出)に関する手続きについて**

- ② 本日の住所変更の届出に伴って、下記で該当するものがあれば、手続きが必要となりますので、次に行かれる窓口の番号券をエレベーター前の発券機でお受け取りください。

担当課・係	場 所	手 続 き 項 目
市民課 年金係	④ 3階 ⑥ ⑧ ⑨	⑤ 国民年金(転出時は手続き不要) ⑦ 国民健康保険 ⑩ 後期高齢者医療 ⑪ ⑫ 医療費助成制度(子育て支援医療など)
医療保険課	④ 3階 ⑩ ⑪ ⑫	⑬ ⑭ ⑮ 介護保険(65歳以上の方) ⑯ 要介護認定・要支援認定
高齢介護課	④ 3階 ⑬ ⑭ ⑮	

15 要介護認定・要支援認定 [要介護認定・要支援認定]

## セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

<b>1 障がい者支援課</b>	<b>2 3階</b>	<b>3 文化・観光課</b>
<b>4 子育て支援課</b>	<b>5 4階</b>	<b>6 身障手帳等 児童手当 (特別) 児童扶養手当</b>

1 障がい者支援課 [障がい者支援課]

2 3階 [3階]

3 身障手帳等 [身障手帳等]

4 子育て支援課 [子育て支援課]

5 4階 [4階]

6 児童手当 (特別) 児童扶養手当 [児童手当 (特別) 児童扶養手当]



## セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

1 子育て支援課	2 4階	3 周辺
		4 周辺 児童手当 (特別)児童扶養手当 保育所制度
5 税務課	6 本館 1階	7 周辺 原動機付自転車(125cc以下)の登録・廃車
衛生環境課	8 本館1階	9 周辺 し尿くみとり開始・廃止・利用人数の変更
学校教育課	10 別館1階	11 周辺 小・中学校の手続き
11 都市整備部	12 上植野	13 周辺 水道の開栓・閉栓等。お電話にてお問合せ下さい。
12 公営企業課お客様係	14 净水場	15 周辺 075-874-3421

1 子育て支援課 [子育て支援課]

2 4階 [4階]

3 児童手当 (特別)児童扶養手当 [児童手当 (特別)児童扶養手当]

4 保育所制度 [保育所制度]

5 本館1階 [本館1階]

6 原動機付自転車(125cc以下)の登録・廃車 [原動機付自転車(125cc以下)の登録・廃車]

7 本館 1階 [本館 1階]

8 し尿くみとり開始・廃止・利用人数の変更 Change

Check this box if you are making changes to existing information

9 別館 1階 [別館 1階]

10 小・中学校の手続き [小・中学校の手続き]

11 都市整備部 [都市整備部]

12 上植野 [上植野]

13 水道の開栓・閉栓等。お電話にてお問合せ下さい。 [水道の開栓・閉栓等。お電話にてお問合せ下さい。]

14 净水場 [浄水場]

15 075-874-3421 [075-874-3421]



## セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

ム古正木の石保付  
ナハタ  
ムウツ  
ナカ  
ムツ

※新住所地の市区町村でも、手続きが必要となる場合がございます。  
詳しくは各担当課へお問い合わせ下さい。

新しい市区町村での手続き

- ① 新しい住所地に引越しをされた日から 14日以内に、次のものを添えて市区町村役場で
- ② 転入届をしてください。
- ③ 転出証明書    ④ 印鑑    ⑤ 住基カードまたは個人番号カード(お持ちの方のみ)

1 ※新住所地の市区町村でも、手続きが必要となる場合がございます。 New address / Address / .

The address you are moving TO. Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

2 詳しくは各担当課へお問い合わせ下さい。 Staff in charge

Staff use only - do not fill in

3 新しい市区町村での手続き [新しい市区町村での手続き]

4 新しい住所地に引越しをされた日から 14日以内に、次のものを添えて市区町村役場で Moving/Relocation / Address / From  
Check this if you are moving to a new address Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

5 転入届をしてください。 Moving in (from another municipality or abroad)

6 ① 転出証明書 ② 印鑑 ③ 住基カードまたは個人番号カード ( お持ちの方のみ )

Certificate of Moving Out / My Number (Individual Number) / Moving out

Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届). 12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after.



## セクション 3 — Section 3 (Part 1/2)

1. 新住所地に転入する場合は、向日市役所窓口にて、ハサウエーパンフレットにて申込用紙を提出して下さい。  
 転入届をしてください。

2. ①転出証明書 ②印鑑 ③住基カードまたは個人番号カード(お持ちの方のみ)  
 ④本人確認書類(運転免許証、健康保険証など) ⑤年金手帳(国民年金加入者のみ)  
 ⑥外国人住民の方は、異動される方全員の特別永住者証明書、または在留カード(新制度のカード交付前なら外国人登録証明書)

3. ☆個人番号カードを申請中の方は、交付申請が取り消されますので新住所地に転入後再度交付申請を行ってください。  
 ☆個人番号カード、住基カードをお持ちの方は、次回更新日までは、引き続き使用できます。

4. 転入の際、窓口に申し出てください。但し、転出予定日から30日を経過してから、または転入日から14日を経過してから新しい市町村で転入届を行うと、個人番号カード、住基カードが失効しますのでご注意ください。

5. ☆国民健康保険に加入されている方は、その旨窓口に申し出てください。  
 ☆印鑑登録は、新住所地で新たに登録をしてください。

6. ※向日市で登録をされていた方は、転出予定日に自動的に廃止になります。

7. ★何らかの都合により転出をしない場合は、「転出証明書」を向日市役所市民課へ持参し、転出

1. 転入届をしてください。 Moving in (from another municipality or abroad)

2. ①転出証明書 ②印鑑 ③住基カードまたは個人番号カード ( お持ちの方のみ )

Certificate of Moving Out / My Number (Individual Number) / Moving out

Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届). 12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after.

3. ④本人確認書類 ( 運転免許証、健康保険証など ) ⑤年金手帳 ( 国民年金加入者のみ )

Identity verification documents / Driver's license / National Pension

Documents that prove your identity. Primary: Residence Card, Passport, My Number Card. Secondary: Health Insurance Card, Driver's License. Bring your physical driver's license as identification

4. ⑥外国人住民の方は、異動される方全員の特別永住者証明書、または在留カード ( 新制度の力 )

Residence Card / Person who / Person who

ID card for foreign residents with mid- to long-term visas. Issued at the airport or immigration office. Must carry at all times. This appears to be part of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding characters

5. カード交付前なら外国人登録証明書 ) [一ド交付前なら外国人登録証明書 ) ]

6. ☆個人番号カードを申請中の方は、交付申請が取り消されますので新住所地に転入後再度交

My Number (Individual Number) / New address / Address

12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after. The address you are moving TO.

7. 付申請を行ってください。 Please proceed with

8. ☆個人番号カード、住基カードをお持ちの方は、次回更新日までは、引き続き使用できます。

Those who have / My Number (Individual Number) / .

This phrase typically precedes instructions for people who possess certain documents or cards 12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after.

9. 転入の際、窓口に申し出てください。但し、転出予定日から30日を経過してから、または転入

Moving in (from another municipality or abroad) / Moving out / From

Used to indicate the starting point (previous address, etc.)



## セクション 3 — Section 3 (Part 1/2) (continued)

1. おへしや・江戸口にアタマセでアリに日がり 向日市に、ハサウエを保んで申立門付役物で  
転入届をしてください。
2. ①転出証明書 ②印鑑 ③住基カードまたは個人番号カード(お持ちの方のみ)  
④本人確認書類(運転免許証、健康保険証など) ⑤年金手帳(国民年金加入者のみ)  
⑥外国人住民の方は、異動される方全員の特別永住者証明書、または在留カード(新制度のカ  
ード交付前なら外国人登録証明書)
3. ☆個人番号カードを申請中の方は、交付申請が取り消されますので新住所地に転入後再度交  
付申請を行ってください。
4. ☆個人番号カード、住基カードをお持ちの方は、次回更新日までは、引き続き使用できます。
5. 転入の際、窓口に申し出てください。但し、転出予定日から30日を経過してから、または転入  
日から14日を経過してから新しい市町村で転入届を行うと、個人番号カード、住基カードが失  
効しますのでご注意ください。
6. ☆国民健康保険に加入されている方は、その旨窓口に申し出てください。
7. ☆印鑑登録は、新住所地で新たに登録をしてください。
8. ※向日市で登録をされていた方は、転出予定日に自動的に廃止になります。
9. ★何らかの都合により転出をしない場合は、「転出証明書」を向日市役所市民課へ持参し、転出

10. 日から 14 日を経過してから新しい市町村で転入届を行うと、個人番号カード、住基カードが失

My Number (Individual Number) / Moving in (from another municipality or abroad) / From

12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you  
after. Used to indicate the starting point (previous address, etc.)

11. 効しますのでご注意ください。 [効しますのでご注意ください。]

12. ☆国民健康保険に加入されている方は、その旨窓口に申し出てください。 National Health Insurance / Person who / Person who  
Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not  
covered by employer insurance. Enrollment is mandatory. This appears to be part  
of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding  
characters

13. ☆印鑑登録は、新住所地で新たに登録をしてください。 New address / Address / Seal (inkan / hanko)  
The address you are moving TO. Write in kanji if possible. Ward office staff can  
help you look up the correct kanji for your address.

14. ※向日市で登録をされていた方は、転出予定日に自動的に廃止になります。 Moving out / . / Person who  
This is typically followed by additional text specifying which person or  
category of person the section applies to

15. ★何らかの都合により転出をしない場合は、「転出証明書」を向日市役所市民課へ持参し、転出  
Certificate of Moving Out / Do not / Moving out  
Document issued by your previous ward when you move out. Required when  
registering at your new ward (転入届). This typically appears before other text to  
indicate something should not be done or does not apply

## セクション 3 — Section 3 (Part 2/2)

「松山取扱窗口」や「松山取扱窗口」をしない窗口は、「松山取扱窗口」を窗口に又「松山取扱窗口」付与し、松山取消の手続きをして下さい。

裏面案内図あり

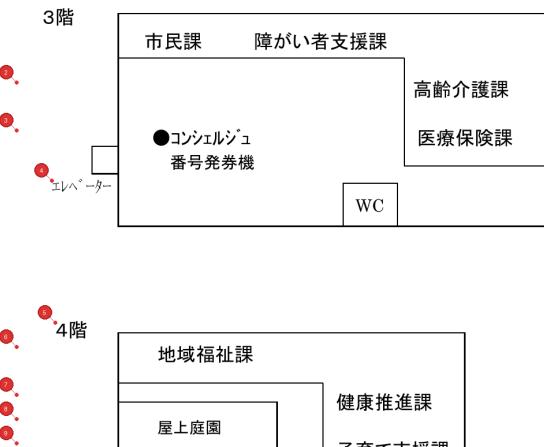
- 取消の手続きをして下さい。 [取消の手続きをして下さい。]

- 裏面案内図あり [裏面案内図あり]



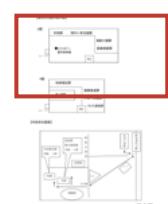
## セクション 1 — Section 1

①【東向日別館内案内図】

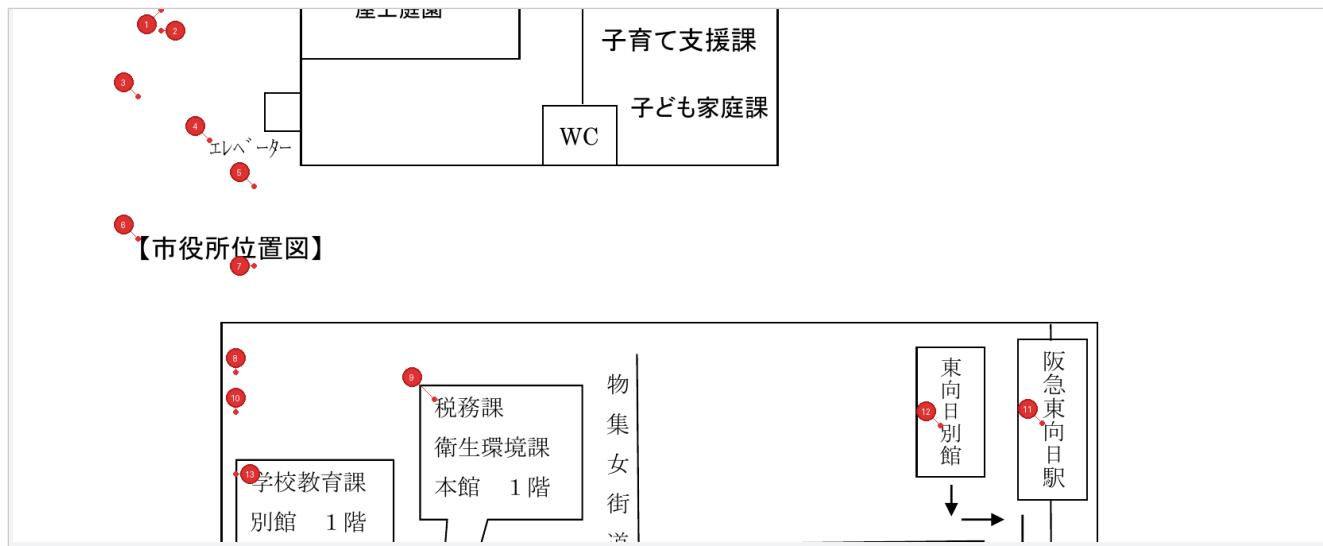


【東向日別館内案内図】 [【東向日別館内案内図】]

- 1 高齢介護課 [高齢介護課]
- 2 ●コンシェルジュー 医療保険課 [●コンシェルジュー 医療保険課]
- 3 エレベーター [エレベーター]
- 4 4階 [4階]
- 5 地域福祉課 [地域福祉課]
- 6 健康推進課 [健康推進課]
- 7 屋上庭園 [屋上庭園]
- 8 子育て支援課 [子育て支援課]



## セクション 2 — Section 2



1 屋上庭園 [屋上庭園]

2 子育て支援課 [子育て支援課]

3 子ども家庭課 [子ども家庭課]

4 エレベーター [エレ^ -タ-]

5 動税 [動税]

6 【市役所位付位置図】 [【市役所位付位置図】]

7 自務 [自務]

8 25 物 [25 物]

9 稅務課 Tax Division

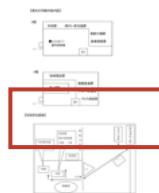
Staff use only - do not fill in

10 c以 衛生環境課 集 [c以 衛生環境課 集]

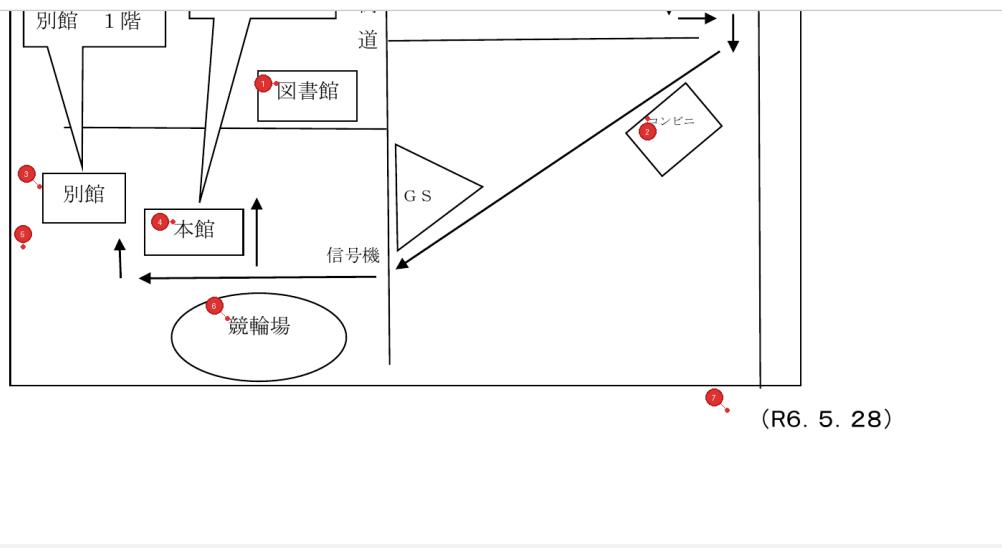
11 向日 [向日]

12 別館 [別館]

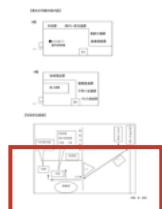
13 学 ) 館の校 教育課 本館 1階 街 [学 ) 館の校 教育課 本館 1階 街]



## セクション 3 — Section 3



- 1 図書館 [図書館]
- 2 コンビニ [コンビニ]
- 3 付別館 [付別館]
- 4 本館 [本館]
- 5 信号機 [信号機]
- 6 競輪場 [競輪場]
- 7 (R6. 5. 28) [(R6. 5. 28)]



Form p.2

## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

**すみません、住民登録の窓口はどこですか？**

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

### STATING YOUR PURPOSE

**転入届を出したいのですが**

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

### FIRST TIME FROM ABROAD

**海外から初めて転入します**

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

### FROM ANOTHER WARD

**○○区から転入します**

○○-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from ○○ Ward

### ASKING FOR ENGLISH FORM

**英語の用紙はありますか？**

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

### ASKING FOR HELP FILLING OUT

**記入方法を教えていただけますか？**

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

### REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

**住民票もお願いしたいのですが**

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

### ASKING ABOUT MY NUMBER

**マイナンバーはいつ届きますか？**

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?